

N° 269.

ALBANIE, ALLEMAGNE,
AUTRICHE, BELGIQUE,
BRÉSIL,
EMPIRE BRITANNIQUE, etc.

Convention internationale pour la
répression de la traite des femmes
et des enfants, ouverte à la signa-
ture, à Genève, du 30 septembre
1921 au 31 mars 1922.

ALBANIA, GERMANY,
AUSTRIA, BELGIUM, BRAZIL,
BRITISH EMPIRE, etc.

International Convention for the
Suppression of the Traffic in
Women and Children, opened for
signature at Geneva from Sep-
tember 30, 1921 to March 31,
1922.

No. 269. — INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN WOMEN AND CHILDREN¹, OPENED FOR SIGNATURE AT GENEVA FROM SEPTEMBER 30, 1921, TO MARCH 31, 1922.

Official texts in English and in French. This Convention was registered with the Secretariat of the League of Nations on June 15, 1922 in accordance with the terms of Article 9.

ALBANIA, GERMANY, AUSTRIA, BELGIUM, BRAZIL, the BRITISH EMPIRE (with CANADA, the COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, the UNION OF SOUTH AFRICA, NEW ZEALAND and INDIA), CHILE, CHINA, COLOMBIA, COSTA RICA, CUBA, ESTHONIA, GREECE, HUNGARY, ITALY, JAPAN, LATVIA, LITHUANIA, NORWAY, the NETHERLANDS, PERSIA, POLAND (with DANZIG), PORTUGAL, ROUMANIA, SIAM, SWEDEN, SWITZERLAND and CZECHOSLOVAKIA,

Being anxious to secure more completely the suppression of the Traffic in Women and Children described in the preambles to the Agreement² of May 18, 1904, and to the Convention³ of May 4, 1910, under the name of " White Slave Traffic " ;

Having taken note of the Recommendations contained in the Final Act of the International Conference which was summoned by the Council of the League of Nations and met at Geneva from June 30 to July 5, 1921 ; and

Having decided to conclude a Convention supplementary to the Arrangement and Convention mentioned above :

Have nominated for this purpose as their Plenipotentiaries :

THE PRESIDENT OF THE SUPREME COUNCIL OF ALBANIA :

Monsignor Fan S. NOLI, Member of Parliament, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE GERMAN REICH :

His Excellency Dr. Adolf MÜLLER, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Berne.

THE PRESIDENT OF THE AUSTRIAN REPUBLIC :

His Excellency M. Albert MENSENDORFF-POUILLY-DIETRICHSTEIN, Former Ambassador, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

¹ For ratifications and accessions see page 433.

² See vol. I, page 84 ; vol. III, page 254 of this Series.

³ See vol. III, pages 254 and 278 of this Series and British and Foreign State Papers vol. 103, page 244.

HIS MAJESTY THE KING OF THE BELGIANS :

M. Michel LEVIE, Minister of State, President of the International Conference on Traffic in Women and Children.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF BRAZIL :

His Excellency Dr. Gastão DA CUNHA, Ambassador in Paris, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

HIS MAJESTY THE KING OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND AND OF THE BRITISH DOMINIONS BEYOND THE SEAS, EMPEROR OF INDIA :

The Right Honourable Arthur James BALFOUR, O.M., M.P., Lord President of His Majesty's Most Honourable Privy Council, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations ;

and

FOR THE DOMINION OF CANADA :

The Right Honourable Charles Joseph DOHERTY, Minister of Justice and Attorney-General, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

FOR THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA :

Captain Stanley Melbourne BRUCE, M.C., Member of the House of Representatives, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA :

The Honourable Sir Edgar Harris WALTON, K.C.M.G., High Commissioner for the Union of South Africa in the United Kingdom, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

FOR THE DOMINION OF NEW ZEALAND :

The Honourable Sir James ALLEN, K.C.B., High Commissioner for New Zealand in the United Kingdom, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

FOR INDIA :

The Honourable Theo RUSSELL, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of His Britannic Majesty in Berne.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF CHILE :

His Excellency M. Agustin EDWARDS, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at London, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

His Excellency M. Manuel RIVAS VICUÑA, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Berne, Delegate to the International Conference on Traffic in Women and Children and to the Second Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF CHINA :

His Excellency M. Ouang YONG-PAO, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Berne.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA :

His Excellency Dr. Francisco José URRUTIA, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Berne, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

His Excellency Dr. A. J. RESTREPO, Barrister for the Republic in the Colombo-Venezuelan arbitration, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF COSTA RICA :

His Excellency M. Manuel Maria DE PERALTA, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Paris, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF CUBA :

His Excellency M. Guillermo DE BLANCK, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Berne and The Hague, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF ESTHONIA :

His Excellency M. Antoine PIIP, Minister for Foreign Affairs, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

HIS MAJESTY THE KING OF THE HELLENES :

M. Vassili DENDRAMIS, Director of the Permanent Greek Secretariat for the League of Nations, Delegate to the International Conference on Traffic in Women and Children.

HIS SERENE HIGHNESS THE GOVERNOR OF HUNGARY :

M. Felix PARCHER DE TERJEKALVA, Chargé d'Affaires in Berne.

HIS MAJESTY THE KING OF ITALY :

His Excellency the Marquis G. IMPERIALI DEI PRINCIPI DI FRANCAVILLA, Ambassador, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

HIS MAJESTY THE EMPEROR OF JAPAN :

His Excellency M. le Baron G. HAYASHI, Ambassador at London, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF LATVIA :

M. M. V. SALNAIS, Under-Secretary of State for Foreign Affairs, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE LITHUANIAN REPUBLIC :

M. Ernest GALVANAUSKAS, Minister for Finance, Commerce, Industry and Communications, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

HIS MAJESTY THE KING OF NORWAY :

Dr. Fridtjof NANSEN, President of the Norwegian Delegation to the Second Assembly of the League of Nations.

HER MAJESTY THE QUEEN OF THE NETHERLANDS :

Jonkheer A. T. BAUD, Attaché at the Netherlands Legation in Berne.

HIS IMPERIAL MAJESTY THE SHAH OF PERSIA :

His Highness the Prince ARFA-ED-DOWLEH, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE POLISH REPUBLIC :

M. Jean PERLOWSKI¹, Counsellor of Legation, Secretary-General of the Polish Delegation accredited to the League of Nations. Delegate to the International Conference on Traffic in Women and Children.

THE PRESIDENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC :

His Excellency M. Alfredo Freire d'ANDRADE, Former Minister for Foreign Affairs, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

HIS MAJESTY THE KING OF ROUMANIA :

His Excellency M. E. Margaritesco GRECIANO, Minister Plenipotentiary and Roumanian Chargé d'Affaires in Berne, Delegate to the International Conference on Traffic in Women and Children.

HIS MAJESTY THE KING OF SIAM :

His Highness the Prince CHAROON, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, Delegate to the International Conference on Traffic in Women and Children and to the Second Assembly of the League of Nations.

THE FEDERAL COUNCIL OF THE SWISS CONFEDERATION :

M. Giuseppe MOTTA, Federal Councillor, Head of the Political Federal Department, Delegate to the Second Assembly of the League of Nations.

THE PRESIDENT OF THE CZECHO-SLOVAK REPUBLIC :

His Excellency Dr. Robert FLIEDER, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Berne.

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

The High Contracting Parties agree that, in the event of their not being already Parties to the Agreement of May 18, 1904, and the Convention of May 4, 1910, mentioned above, they will transmit, with the least possible delay, their ratifications of, or adhesions to, those instruments in the manner laid down therein.

Article 2.

The High Contracting Parties agree to take all measures to discover and prosecute persons who are engaged in the traffic in children of both sexes and who commit offences within the meaning of Article 1 of the Convention of May 4, 1910.

¹ M. Perlowski is also authorised by the Polish Government to represent the Free City of Danzig.

Article 3.

The High Contracting Parties agree to take the necessary steps to secure the punishment of attempts to commit, and, within legal limits, of acts preparatory to the commission of, the offences specified in Articles 1 and 2 of the Convention of May 4, 1910.

Article 4.

The High Contracting Parties agree that, in cases where there are no extradition Conventions in force between them, they will take all measures within their power to extradite or provide for the extradition of persons accused or convicted of the offences specified in Articles 1 and 2 of the Convention of May 4, 1910.

Article 5.

In paragraph B of the final Protocol of the Convention of 1910, the words " twenty completed years of age " shall be replaced by the words " twenty-one completed years of age. "

Article 6.

The High Contracting Parties agree, in case they have not already taken legislative or administrative measures regarding licensing and supervision of employment agencies and offices, to prescribe such regulations as are required to ensure the protection of women and children seeking employment in another country.

Article 7.

The High Contracting Parties undertake in connection with immigration and emigration to adopt such administrative and legislative measures as are required to check the traffic in women and children. In particular, they undertake to make such regulations as are required for the protection of women and children travelling on emigrant ships, not only at the points of departure and arrival, but also during the journey, and to arrange for the exhibition, in railway stations and in ports, of notices warning women and children of the danger of the traffic and indicating the places where they can obtain accommodation and assistance.

Article 8.

The present Convention, of which the French and the English texts are both authentic, shall bear this day's date, and shall be open for signature until March 31st, 1922.

Article 9.

The present Convention is subject to ratification. The instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the League of Nations, who will notify the receipt of them

to the other Members of the League and to States admitted to sign the Convention. The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the Secretariat.

In order to comply with the provisions of Article 18 of the Covenant of the League of Nations, the Secretary-General will register the present Convention upon the deposit of the first ratification.

Article 10.

Members of the League of Nations which have not signed the present Convention before April 1st, 1922, may accede to it.

The same applies to States not Members of the League to which the Council of the League may decide officially to communicate the present Convention.

Accession will be notified to the Secretary-General of the League, who will notify all Powers concerned of the accession and of the date on which it was notified.

Article 11.

The present Convention shall come into force in respect of each Party on the date of the deposit of its ratification or act of accession.

Article 12.

The present Convention may be denounced by any Member of the League or by any State which is a party thereto, on giving twelve months' notice of its intention to denounce. Denunciation shall be effected by notification in writing addressed to the Secretary-General of the League of Nations. Copies of such notification shall be transmitted forthwith by him to all other Parties, notifying them of the date on which it was received.

The denunciation shall take effect one year after the date on which it was notified to the Secretary-General, and shall operate only in respect of the notifying Power.

Article 13.

A special record shall be kept by the Secretary-General of the League of Nations, showing which of the Parties have signed, ratified, acceded to or denounced the present Convention. This record shall be open to the Members of the League at all times; it shall be published as often as possible, in accordance with the directions of the Council.

Article 14.

Any Member or State signing the present Convention may declare that the signature does not include any or all of its colonies, overseas possessions, protectorates or territories under its sovereignty or authority, and may subsequently adhere separately on behalf of any such colony, overseas possession, protectorate or territory so excluded in its declaration.

Denunciation may also be made separately in respect of any such colony, overseas possession, protectorate or territory under its sovereignty or authority, and the provisions of Article 12 shall apply to any such denunciation.

Fait à Genève, le trente septembre mil neuf cent vingt et un, en un seul exemplaire, qui reste déposé aux archives de la Société des Nations.

Done at Geneva, the thirtieth day of September, nineteen hundred and twenty-one, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the League of Nations.

Union Sud-Africaine :

E. H. WALTON.

Union of South Africa :

Albanie :

F. S. NOLI.

Albania :

Allemagne :

Dr. ADOLF MÜLLER.

Germany :

Australie :

S. M. BRUCE.

Australia :

I hereby declare that my signature does not include Papua, Norfolk Island and the mandated territory of New Guinea ¹.

Autriche :

ALBERT MENSENDORFF.

Austria :

Belgique :

MICHEL LEVIE.

Belgium :

Brésil :

GASTÃO DA CUNHA.

Brazil :

Empire Britannique :

British Empire :

I hereby declare that my signature does not include the island of Newfoundland, the British Colonies and Protectorates, the Island of Nauru, or any territories administered under mandates by Great Britain ².

ARTHUR JAMES BALFOUR.

Canada :

CHARLES J. DOHERTY.

Canada :

Traductions du Secrétariat de la Société des Nations :

Translations by the Secretariat of the League of Nations :

¹ Je déclare par les présentes que ma signature n'engage pas la Papouasie, l'île de Norfolk et le territoire sous mandat de Nouvelle-Guinée.

² Je déclare par les présentes que ma signature n'engage pas l'île de Terre-Neuve, les Colonies et Protectorats britanniques, l'île de Nauru et les territoires administrés sous mandat par la Grande-Bretagne.

Chili :	AGUSTIN EDWARDS. MANUEL RIVAS VICUÑA.	Chile :
Chine :	OUANG YONG-PAO.	China :
Colombie :	FRANCISCO JOSÉ URRUTIA. A. J. RESTREPO.	Colombia :
		Con reserva de la ulterior aprobacion del Congreso de Co- lombia ¹ .
Costa-Rica :	MANUEL M. DE PERALTA.	Costa Rica :
Cuba :	G. DE BLANCK.	Cuba :
Esthonie :	ANT. PIIP.	Esthonia :
Grèce :	VASSILI DENDRAMIS.	Greece :
Hongrie :	FELIX PARCHER.	Hungary :
Inde :	THEO RUSSELL.	India :

I hereby declare that India reserves the right at its discretion to substitute the age of sixteen years or any greater age that may be subsequently decided upon for the age limits prescribed in paragraph (b) of the final protocol of the Convention of May 4, 1910, and in Article 5 of the present Convention ².

Traductions du Secrétariat de la Société des Nations :

¹ Sous réserve de l'approbation ultérieure du Congrès de Colombie.

² Je déclare par les présentes que l'Inde se réserve entièrement le droit de substituer l'âge de seize ans ou tout âge plus élevé qui pourra être fixé ultérieurement aux limites d'âge prescrites au § b) du protocole de clôture de la Convention du 4 mai 1910 et à l'article 5 de la présente Convention.

Translations by the Secretariat of the League of Nations :

¹ Subject to the subsequent approval of the Colombian Congress.

Italie :

Italy :

Fino a nuova dichiarazione del Governo del Re, dichiaro che la mia firma non impegna le Colonie italiane ¹.

IMPERIALI.

Japon :

Japan :

The undersigned delegate of Japan reserves the right on behalf of his Government to defer confirmation with regard to Article 5 of this Convention, and declares that his signature does not include Chosen, Taiwan and the leased territory of Kwantung ².

HAYASHI.

Lettonie :

Latvia :

M. V. SALNAĪS.

Lituanie :

Lithuania :

GALVANAUSKAS.

Traduction du Secrétariat de la Société des Nations :

¹ Sous réserve d'une nouvelle déclaration du Gouvernement royal, je déclare que ma signature n'engage pas les Colonies italiennes.

Lettre du Gouvernement italien au Secrétaire général. (Texte officiel.)

Rome, 17 juillet 1922.

Monsieur le Secrétaire général,

Le Délégué italien à la deuxième Assemblée de la Société des Nations, marquis Imperiali, en signant la Convention pour la suppression de la traite des femmes et des enfants, en date du 30 septembre 1921, a fait précéder sa signature de la déclaration suivante : « Fino a nuova dichiarazione del Governo del Re, dichiaro che la mia firma non impegna le Colonie italiane » (« Sous réserve d'une nouvelle déclaration du Gouvernement royal, je déclare que ma signature n'engage pas les Colonies italiennes »).

Me référant à cette déclaration, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement du Roi s'engage à appliquer au territoire des Colonies italiennes les dispositions contenues dans la dite Convention, sous la réserve, toutefois, que la limite d'âge des femmes et des enfants indigènes, indiquée à l'article 5, soit réduite de vingt et un ans révolus à seize ans révolus.

Veuillez agréer, etc.

(Signé) SCHANZER.

(Traduction.)

² Le soussigné, délégué du Japon, réserve le droit au nom de son Gouvernement d'ajourner la confirmation de l'article 5 de la présente Convention et déclare que sa signature n'engage ni la Corée, ni Formose, ni le territoire loué du Kwantung.

Translated by the Secretariat of the League of Nations :

¹ Pending a further declaration by the Government of the King, I declare that my signature does not bind the Italian Colonies.

Letter from the Italian Government to the Secretary-General. (Translation.)

Rome, July 17, 1922.

Sir,

The Italian Delegate to the Second Assembly of the League of Nations, the Marquis Imperiali, in signing the Convention of September 30, 1921, for the suppression of the Traffic in Women and Children, placed the following declaration above his signature : " Fino a nuova dichiarazione del Governo del Re, dichiaro che la mia firma non impegna le Colonie italiane " (" Subject to a further declaration by the Royal Government, I declare that my signature shall not bind the Italian Colonies ").

With reference to this declaration, I have the honour to inform you that the Royal Government undertakes to apply, in the territory of the Italian Colonies, the provisions of this Convention, subject, however, to the age limit for native women and children, referred to in Article 5, being reduced from twenty-one to sixteen years.

I have the honour to be, Sir, etc.

(Signed) SCHANZER.

Norvège :	FRIDTJOF NANSEN.	Norway :
Pays-Bas :	A. T. BAUD.	The Netherlands :
Perse :	Prince ARFA-ED-DOWLEH.	Persia :
Pologne et Dantzig :	PERLOWSKI.	Poland and Danzig :
Portugal :	A. FREIRE D'ANDRADE.	Portugal :
Roumanie :	MARGARITESCO GRECIANO.	Roumania :
Siam :		Siam :
		With reservation as to the age limit prescribed in paragraph (b) of the final Protocol of the Convention of 1910 and Article 5 of this Convention, in so far as concerns the nationals of Siam ¹ .
	CHAROON.	
Suède :	ADLERCREUTZ.	Sweden :
		Sous réserve de ratification avec l'approbation du Riksdag ² .
Suisse :	MOTTA.	Switzerland :
		Sous réserve de ratification par l'Assemblée fédérale ³ .
Tchécoslovaquie :	Dr. ROBERT FLIEDER.	Czechoslovakia :
Nouvelle-Zélande :	J. ALLEN.	New Zealand :
		I hereby declare that my signature does not include the mandated territory of Western Samoa ⁴ .
		J. A.

Traductions du Secrétariat de la Société des Nations : Translations by the Secretariat of the League of Nations :

¹ En faisant des réserves sur la limite d'âge prescrite au § b) du Protocole final de la Convention de 1910 et à l'article 5 de la présente Convention, en tant qu'ils s'appliquent aux ressortissants du Siam.

² Subject to ratification with the approval of the Riksdag.

³ Subject to ratification by the Federal Assembly.

⁴ Je déclare par la présente que ma signature n'engage pas le territoire sous mandat du Samoa occidental.

RATIFICATIONS.

The following Members have effected the deposit of the instruments of ratification on the dates given below :

Union of South Africa	June 28, 1922.
Australia	June 28, 1922.
Austria	August 9, 1922
Belgium	June 15, 1922.
British Empire	June 28, 1922.
Canada	June 28, 1922.
India... ..	June 28, 1922.
Norway	August 16, 1922.
Siam	July 13, 1922.
New Zealand	June 28, 1922.

ACCESSIONS.

Panama September 6, 1922.
(subject to ratification.)

The following British Colonies and
Protectorates September 18, 1922.

- (a) Bahamas.
Trinidad.
Kenya.
Nyasaland.
Ceylon.
Hong-Kong.
Straits Settlements.
Gibraltar.
Malta.
Cyprus.
Southern Rhodesia.

(All of these acceded to the International Agreement signed at Paris on May 18, 1904, and to the International Convention signed at Paris on May 4, 1910.)

- (b) Barbados.
Grenada.
St. Lucia.
St. Vincent.
Seychelles.

(These acceded to the Agreement of 1904, but not to the Convention of 1910.)

- (c) Northern Rhodesia.
British Honduras.

(These two Administrations did not accede to either the Agreement of 1904 or the Convention of 1910.)

The following British Colonies October 24, 1922.
British Guiana.
Fiji.